



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/889
S/1997/357
5 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 10 повестки дня
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных Наций от 27 декабря 1995 года
на имя Генерального секретаря

Будучи коспонсорами мирного процесса, начатого в октябре 1991 года в Мадриде, и свидетелями состоявшегося 28 сентября 1995 года в Вашингтоне, округ Колумбия, подписания Израильско-палестинского временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, имеем честь препроводить вышеупомянутый документ (см. приложение).

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Сергей В. ЛАВРОВ
Посол
Постоянный представитель Российской
Федерации при Организации Объединенных
Наций

Мадлен К. ОЛБРАЙТ
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных
Наций

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций
от 28 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное 28 сентября 1995 года в Вашингтоне, округ Колумбия, правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в присутствии представителей Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Египта, Иордании, Норвегии и Европейского союза (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Гади ЯКОБИ
Посол
Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций

Письмо Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных
Наций от 19 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное 28 сентября 1995 года в Вашингтоне, округ Колумбия, правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в присутствии представителей Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Египта, Иордании, Норвегии и Европейского союза (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Д-р Насер АЛЬ-КИДВА
Постоянный наблюдатель от Палестины
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Израильско-палестинское временное соглашение
по Западному берегу и сектору Газа*

Вашингтон, округ Колумбия, 28 сентября 1995 года

* Оригиналы приложений к Соглашению, в том числе карты, сданы на хранение в Договорную секцию Управления по правовым вопросам, и заинтересованные государства-члены могут ознакомиться с ними.

Указатель статей

	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА	7
ГЛАВА 1 - СОВЕТ	9
СТАТЬЯ I Передача полномочий	9
СТАТЬЯ II Выборы	10
СТАТЬЯ III Структура Палестинского совета	10
СТАТЬЯ IV Численный состав Совета	11
СТАТЬЯ V Исполнительные полномочия Совета	11
СТАТЬЯ VI Другие комитеты Совета	12
СТАТЬЯ VII Открытое правление	12
СТАТЬЯ VIII Судебный надзор	12
СТАТЬЯ IX Полномочия и обязанности Совета	13
ГЛАВА 2 - МЕРЫ ПО ПЕРЕДИСЛОКАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ..	14
СТАТЬЯ X Передислокация израильских вооруженных сил	14
СТАТЬЯ XI Земля	14
СТАТЬЯ XII Меры по обеспечению безопасности и общественного порядка	16
СТАТЬЯ XIII Безопасность	16
СТАТЬЯ XIV Палестинская полиция	18
СТАТЬЯ XV Предотвращение враждебных актов	18
СТАТЬЯ XVI Меры укрепления доверия	19
ГЛАВА 3 - ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ	19
СТАТЬЯ XVII Юрисдикция	19
СТАТЬЯ XVIII Законодательные полномочия Совета	21
СТАТЬЯ XIX Права человека и верховенство права	22

Указатель статей (продолжение)

	<u>Стр.</u>
СТАТЬЯ XX Права, ответственность и обязанности	22
СТАТЬЯ XXI Урегулирование разногласий и споров	23
ГЛАВА 4 - СОТРУДНИЧЕСТВО	24
СТАТЬЯ XXII Отношения между Израилем и Советом	24
СТАТЬЯ XXIII Сотрудничество в связи с передачей полномочий и обязанностей	24
СТАТЬЯ XXIV Экономические отношения	24
СТАТЬЯ XXV Программы сотрудничества	25
СТАТЬЯ XXVI Совместный израильско-палестинский комитет по связи	25
СТАТЬЯ XXVII Связь и сотрудничество с Иорданией и Египтом	26
СТАТЬЯ XXVIII	Лица, пропав шие без вест ²⁶
ГЛАВА 5 - РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	26
СТАТЬЯ XXIX Безопасное передвижение между Западным берегом и сектором Газа	26
СТАТЬЯ XXX Проходы	27
СТАТЬЯ XXXI Заключительные положения	27

Правительство Государства Израиль и Организация освобождения Палестины (далее называемая "ООП"), представитель палестинского народа,

ПРЕАМБУЛА

- В РАМКАХ** ближневосточного мирного процесса, начатого в октябре 1991 года в Мадриде;
- ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ** свою решимость положить конец десятилетиям конфронтации и жить в условиях мирного сосуществования, при обеспечении взаимного достоинства и безопасности, признавая законные политические права друг друга;
- ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ** свое стремление добиться справедливого, прочного и всеобъемлющего мирного урегулирования и исторического примирения в рамках согласованного политического процесса;
- ПРИЗНАВАЯ,** что мирный процесс и новая эра, которую он открыл, а также новые отношения, установившиеся между двумя Сторонами, как они описаны выше, являются необратимыми, и решимость обеих Сторон поддерживать, сохранять и продолжать мирный процесс;
- ПРИЗНАВАЯ,** что целью израильско-палестинских переговоров в рамках нынешнего ближневосточного мирного процесса является, в частности, создание механизма самоуправления палестинцев на переходный период, т.е. выборного Совета (далее называемого "Советом" или "Палестинским советом") и должности выборного главы Исполнительного органа для палестинского народа на Западном берегу и в секторе Газа на переходный период, не превышающий пять лет, с даты подписания Соглашения по сектору Газа и району Иерихона (далее называемого "Соглашением по Газе и Иерихону") 4 мая 1994 года, ведущее к постоянному урегулированию на основе резолюций 242 и 338 Совета Безопасности;
- ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ** свое понимание того, что изложенные в настоящем Соглашении временные меры по самоуправлению являются неотъемлемой частью всего мирного процесса, что переговоры о постоянном статусе, которые начнутся как можно раньше, но не позднее 4 мая 1996 года, приведут к осуществлению резолюций 242 и 338 Совета Безопасности, что Временное соглашение урегулирует все вопросы переходного периода и что никакие такие вопросы не будут отложены для включения в повестку дня переговоров о постоянном статусе;
- ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ** свою приверженность взаимному признанию и обязательствам, выраженным в письмах от 9 сентября 1993 года, которые подписали и которыми обменялись Премьер-Министр Израиля и Председатель ООП;

СТРЕМЯСЬ осуществить Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную 13 сентября 1993 года в Вашингтоне, округ Колумбия, и согласованные протоколы к ней (далее называемую "Декларацией принципов"), и в частности положения статьи III и приложения I, касающиеся проведения прямых, свободных и всеобщих политических выборов в Совет и на должность главы Исполнительного органа, с тем чтобы палестинский народ на Западном берегу, в Иерусалиме и в секторе Газа мог демократическим путем выбрать подотчетных представителей;

ПРИЗНАВАЯ, что эти выборы будут важным промежуточным подготовительным шагом на пути к осуществлению законных прав палестинского народа и удовлетворению его справедливых требований и заложат демократическую основу для создания палестинских учреждений;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ свою взаимную решимость принимать - в соответствии с настоящим Соглашением - немедленные и эффективные меры против актов или угроз терроризма, насилия или подстрекательства, независимо от того, совершаются ли они палестинцами или израильтянами;

СЛЕДУЯ Соглашению по Газе и Иерихону, Соглашению о подготовительной передаче полномочий и обязанностей, подписанному в Эрце 29 августа 1994 года (далее называемому "Соглашением о подготовительной передаче полномочий"), и Протоколу о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанному в Каире 27 августа 1995 года (далее называемому "Протоколом о дальнейшей передаче полномочий"), являющимся теми тремя соглашениями, которые заменяет собой настоящее Соглашение;

НАСТОЯЩИМ ДОГОВАРИВАЮТСЯ
о нижеследующем:

ГЛАВА 1 - СОВЕТ

СТАТЬЯ I

Передача полномочий

1. Израиль передает оговоренные в настоящем Соглашении полномочия и обязанности израильских военных властей и их гражданской администрации Совету в соответствии с настоящим Соглашением. Израиль продолжает осуществлять полномочия и обязанности, которые не передаются таким образом.
2. До формирования Совета полномочия и обязанности, передаваемые Совету, осуществляются Палестинским органом, созданным в соответствии с Соглашением по Газе и Иерихону, который также имеет все права, ответственность и обязательства, которые предстоит взять на себя Совету в этой связи. Таким образом, на протяжении всего настоящего Соглашения термин "Совет" до формирования Совета понимается как термин, означающий "Палестинский орган".
3. Передача полномочий и обязанностей полицейским силам, создаваемым Палестинским советом в соответствии со статьей XIV ниже (далее называемым "палестинской полицией"), производится поэтапно, как описывается в настоящем Соглашении и в Протоколе о мерах по передислокации и обеспечению безопасности, который приводится в качестве приложения I к настоящему Соглашению (далее называется "приложением I").
4. Что касается передачи и взятия на себя полномочий в гражданских сферах, то полномочия и обязанности передаются и принимаются так, как это предусмотрено в Протоколе по гражданским вопросам, приведенном в качестве приложения III к настоящему Соглашению (далее называется "приложением III").
5. После формирования Совета гражданская администрация на Западном берегу распускается, а израильские военные власти выводятся. Вывод военных властей не помешает им продолжать осуществлять полномочия и обязанности, не передаваемые Совету.
6. В целях обеспечения координации и сотрудничества в гражданских вопросах между Советом и Израилем, как это изложено в приложении III, создаются совместный Комитет по координации и сотрудничеству в гражданских вопросах (далее называемый "КГВ"), совместные региональные подкомитеты по гражданским вопросам – один для сектора Газа и один для Западного берега, – а на Западном берегу создаются районные отделения связи по гражданским вопросам.
7. Служебные помещения Совета и служебные помещения его главы, его Исполнительного органа и других комитетов размещаются в зонах, находящихся под палестинской территориальной юрисдикцией на Западном берегу и в секторе Газа.

СТАТЬЯ II

Выборы

1. Для того чтобы палестинский народ на Западном берегу и в секторе Газа мог достичь самоуправления в соответствии с демократическими принципами, будут проведены прямые,

свободные и всеобщие политические выборы в Совет и на должность главы Исполнительного органа Совета согласно положениям, изложенным в Протоколе о выборах, который приводится в качестве приложения II к настоящему Соглашению (далее называется "приложением II").

2. Эти выборы будут важным промежуточным подготовительным шагом на пути к осуществлению законных прав палестинского народа и удовлетворению его справедливых требований и заложат демократическую основу для создания палестинских учреждений.

3. Палестинцы Иерусалима, которые живут там, могут участвовать в процессе выборов в соответствии с положениями, содержащимися в настоящей статье и в статье VI приложения II (Положения о выборах, касающиеся Иерусалима).

4. Выборы назначаются Председателем Палестинского органа немедленно после подписания настоящего Соглашения, чтобы они были проведены в кратчайшие возможные сроки после передислокации израильских сил в соответствии с приложением I и согласно требованиям графика выборов, как предусмотрено в приложении II, в Законе о выборах и в Положениях о выборах, как определено в статье I приложения II.

СТАТЬЯ III

Структура Палестинского совета

1. Палестинский совет и глава Исполнительного органа Совета представляют собой механизм самоуправления палестинцев в переходный период, который будет выбираться палестинским народом Западного берега, Иерусалима и сектора Газа на переходный период, согласованный в статье I Декларации принципов.

2. Совет обладает как законодательной, так и исполнительной властью в соответствии со статьями VII и IX Декларации принципов. Совет исполняет и отвечает за все законодательные и исполнительные полномочия и обязанности, переданные ему в соответствии с настоящим Соглашением. Законодательные полномочия осуществляются в соответствии со статьей XVIII настоящего Соглашения (Законодательные полномочия Совета).

3. Совет и глава Исполнительного органа Совета напрямую и одновременно избираются палестинским народом Западного берега, Иерусалима и сектора Газа в соответствии с положениями настоящего Соглашения и Законом о выборах и Положениями о выборах, которые не могут противоречить положениям настоящего Соглашения.

4. Совет и глава Исполнительного органа Совета избираются на переходный период, не превышающий пять лет после подписания Соглашения по Газе и Иерихону, состоявшегося 4 мая 1994 года.

5. Немедленно после своего формирования Совет выбирает спикера из числа своих членов. Спикер председательствует на заседаниях Совета, руководит работой Совета и его комитетов, определяет повестку дня каждого заседания, представляет Совету предложения о голосовании и объявляет его результаты.

6. Юрисдикция Совета определяется в статье XVII настоящего Соглашения (Юрисдикция).

7. Организация, структура и функционирование Совета соответствуют настоящему Соглашению и Основному закону о механизме самоуправления палестинцев на переходный период – закону, который должен быть принят Советом. Основной закон и любые положения, принятые на его основании, не должны противоречить положениям настоящего Соглашения.

8. В соответствии со своими исполнительными полномочиями Совет отвечает за переданные ему отделения, службы и департаменты и может создавать, в рамках своей юрисдикции, министерства и вспомогательные органы, какие необходимы для выполнения его обязанностей.

9. Спикер будет представлять Совету для утверждения предлагаемые внутренние процедуры, которые будут регулировать, в частности, процессы принятия решений Советом.

СТАТЬЯ IV

Численный состав Совета

Палестинский совет состоит из 82 представителей и главы Исполнительного органа, которые будут напрямую и одновременно избираться палестинским народом Западного берега, Иерусалима и сектора Газа.

СТАТЬЯ V

Исполнительные полномочия Совета

1. Совет будет иметь комитет, который будет осуществлять исполнительные полномочия Совета и будет сформирован в соответствии с положениями пункта 4 ниже (далее называется "Исполнительным органом").

2. Исполнительный орган обладает исполнительными полномочиями Совета и осуществляет их от имени Совета. Он сам устанавливает свои внутренние процедуры и процессы принятия решений.

3. Совет будет публиковать имена членов Исполнительного органа немедленно после их первоначального назначения и после любых изменений.

4. а. Глава Исполнительного органа по должности является членом Исполнительного органа.

б. Все другие члены Исполнительного органа, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте с ниже, являются членами Совета, которых выбирает и предлагает в состав Совета глава Исполнительного органа и которые утверждаются Советом.

с. Глава Исполнительного органа имеет право назначать некоторых лиц, число которых не превышает 20 процентов от всего членского состава Исполнительного органа, не являющихся членами Совета, для того чтобы они осуществляли исполнительные полномочия и участвовали в выполнении властных функций. Такие назначенные члены не могут голосовать на заседаниях Совета.

д. Неизбираемые члены Исполнительного органа должны иметь действительный адрес в районе, находящемся под юрисдикцией Совета.

СТАТЬЯ VI

Другие комитеты Совета

1. Совет может формировать небольшие комитеты, чтобы упростить применяемые Советом процедуры и содействовать контролю деятельности его Исполнительного органа.
2. Каждый комитет устанавливает свои процессы принятия решений в общих рамках организации и структуры Совета.

СТАТЬЯ VII

Открытое правление

1. Все заседания Совета и его комитетов, за исключением Исполнительного органа, являются открытыми для общественности, за исключением случаев, когда Совет или соответствующий комитет принимает иное решение по соображениям безопасности или ради сохранения коммерческой или личной тайны.
2. В прениях Совета, его комитетов и Исполнительного органа принимают участие только их соответствующие члены. На такие заседания могут приглашаться эксперты на разовой основе для освещения конкретных вопросов.

СТАТЬЯ VIII

Судебный надзор

Любое лицо или любая организация, которые оказались затронутыми действием или решением главы Исполнительного органа Совета или любого члена Исполнительного органа и которые полагают, что такое действие или решение превышает полномочия главы или такого члена или по иным причинам не соответствует закону или процедуре, могут обратиться в соответствующий палестинский суд в целях пересмотра такого действия или решения.

СТАТЬЯ IX

Полномочия и обязанности Совета

1. При условии выполнения положений настоящего Соглашения Совет, действуя в рамках своей юрисдикции, обладает законодательными полномочиями, изложенными в статье XVIII настоящего Соглашения, а также исполнительными полномочиями.
2. Исполнительные полномочия Палестинского совета охватывают все вопросы в рамках его юрисдикции в соответствии с настоящим Соглашением или любым будущим соглашением, которое может быть заключено между этими двумя Сторонами в течение переходного периода. Они включают в себя полномочия по выработке и проведению палестинской политики и надзору за ее осуществлением, установлению любого правила или положения, необходимого для обеспечения палестинского самоуправления, в соответствии с полномочиями, которые даны в утвержденных законодательных и административных решениях, полномочия по найму сотрудников, выступлению в суде в качестве истца и ответчика и по заключению контрактов, а также полномочия по ведению списков и записей актов гражданского состояния населения, по выдаче свидетельств, лицензий и документов.

3. Исполнительные решения и действия Палестинского совета должны соответствовать положениям настоящего Соглашения.
4. Палестинский совет может принимать любые необходимые меры в целях обеспечения исполнения законов и любых своих решений, а также возбуждать дела в палестинских судах и трибуналах.
5. а. В соответствии с Декларацией принципов Совет не будет обладать полномочиями и обязанностями в сфере внешних сношений, которая включает в себя создание за границей посольств, консульств или иностранных представительств и постов иного рода или выдачу разрешений на их создание на Западном берегу или в секторе Газа, назначение дипломатических и консульских сотрудников или выдачу разрешений на их въезд и выполнение дипломатических функций.
- б. Несмотря на положения настоящего пункта, ООП может проводить переговоры и подписывать соглашения с государствами или международными организациями в интересах Совета лишь в случаях:
- 1) экономических соглашений, конкретно предусмотренных в приложении V к настоящему Соглашению;
 - 2) соглашений со странами-донорами с целью выполнения мер по оказанию помощи Совету;
 - 3) соглашений с целью осуществления региональных планов развития, перечисленных в приложении IV к Декларации принципов или в соглашениях, заключенных в рамках многосторонних переговоров;
 - 4) соглашений по вопросам культуры, науки и образования.
- с. Для целей осуществления соглашений, упомянутых в подпункте 5б выше, контакты между Советом и представителями иностранных государств и международных организаций, а также открытие на Западном берегу и в секторе Газа представительств помимо тех, которые описаны в подпункте 5а выше, не считаются внешними сношениями.
6. С учетом положений настоящего Соглашения Совет в рамках своей юрисдикции имеет независимую судебную систему, состоящую из независимых палестинских судов и трибуналов.

ГЛАВА 2 – МЕРЫ ПО ПЕРЕДИСЛОКАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

СТАТЬЯ X

Передислокация израильских вооруженных сил

1. Первый этап передислокации израильских вооруженных сил будет охватывать населенные зоны на Западном берегу – города, поселки, деревни, лагеря беженцев и селения, – как изложено в приложении I, и завершится до начала периода подготовки к палестинским выборам, т.е. за 22 дня до дня выборов.

2. Дальнейшая передислокация израильских вооруженных сил в установленные места военного назначения начнется после формирования Совета и будет постепенно осуществляться параллельно с усилиями палестинской полиции по взятию на себя ответственности за поддержание общественного порядка и обеспечение внутренней безопасности, чтобы завершиться в течение 18 месяцев с даты формирования Совета, как изложено ниже в статьях XI (Земля) и XIII (Безопасность) и в приложении I.

3. Палестинская полиция разворачивает свои силы и берет на себя ответственность за поддержание общественного порядка и обеспечение внутренней безопасности для палестинцев поэтапно в соответствии со статьей XIII (Безопасность) ниже и приложением I.

4. Израиль продолжает нести ответственность за внешнюю безопасность, а также за общую безопасность израильцев в целях обеспечения их внутренней безопасности и поддержания общественного порядка.

5. Для целей настоящего Соглашения термин "израильские вооруженные силы" включает израильскую полицию и другие израильские силы безопасности.

СТАТЬЯ XI

Земля

1. Обе стороны рассматривают Западный берег и сектор Газа в качестве единой территориальной единицы, целостность и статус которой будут сохраняться в течение переходного периода.

2. Обе стороны соглашаются с тем, что территория Западного берега и сектора Газа, за исключением тех вопросов, которые будут согласованы на переговорах о постоянном статусе, перейдет под юрисдикцию Палестинского совета поэтапно, так чтобы этот процесс завершился в течение 18 месяцев с даты формирования Совета, как указано ниже.

- a. Земля в населенных зонах (зоны А и В), включая государственную и вакуфную землю, перейдет под юрисдикцию Совета в течение первого этапа передислокации.
- b. Все гражданские полномочия и обязанности, изложенные в приложении III, включая планирование и зонирование, в зонах А и В будут переданы Совету и будут взяты на себя Советом в течение первого этапа передислокации.
- c. В зоне С в течение первого этапа передислокации Израиль передаст Совету гражданские полномочия и обязанности, не связанные с территорией, как изложено в приложении III.
- d. Дальнейшая передислокация израильских вооруженных сил в установленные места военного назначения будет осуществляться постепенно в соответствии с Декларацией принципов в три этапа, причем каждый этап будет начинаться после интервала в шесть месяцев с момента формирования Совета, так чтобы весь процесс завершился в течение 18 месяцев с даты формирования Совета.
- e. В ходе дальнейших этапов передислокации, которые должны завершиться в течение 18 месяцев с даты формирования Совета, полномочия и обязанности, связанные с территорией, будут постепенно передаваться под палестинскую юрисдикцию, которая

будет охватывать территорию Западного берега и сектора Газа, за исключением тех вопросов, которые будут согласованы на переговорах о постоянном статусе.

- f. Установленные места военного назначения, упомянутые в пункте 2 статьи X выше, будут определены в ходе дальнейших этапов передислокации в течение обозначенного срока, который завершится не позднее чем через 18 месяцев с даты формирования Совета, и будут согласованы на переговорах о постоянном статусе.

3. Для целей настоящего Соглашения и до завершения первого этапа дальнейшей передислокации:

- a. "зона А" означает населенные зоны, очерченные красной линией и заштрихованные коричневыми линиями на прилагаемой карте № 1;
- b. "зона В" означает населенные зоны, очерченные красной линией и заштрихованные желтыми линиями на прилагаемой карте № 1, а также застроенную зону селений, перечисленных в добавлении б к приложению I;
- c. "зона С" означает зоны Западного берега за пределами зон А и В, которые, за исключением вопросов, подлежащих согласованию на переговорах о постоянном статусе, будут постепенно передаваться под палестинскую юрисдикцию в соответствии с настоящим Соглашением.

СТАТЬЯ XII

Меры по обеспечению безопасности и общественного порядка

1. В целях обеспечения общественного порядка и внутренней безопасности для палестинцев на Западном берегу и в секторе Газа Совет создает сильную полицию, как излагается в статье XIV ниже. Израиль продолжает нести ответственность за оборону от внешних угроз, в том числе ответственность за охрану границы с Египтом и Иорданией, и за оборону от внешних угроз с моря и воздуха, а также ответственность за общую безопасность израильтян и поселений в целях обеспечения их внутренней безопасности и поддержания общественного порядка, и будет иметь все полномочия на принятие шагов, необходимых для выполнения этих обязанностей.

2. Согласованные меры по обеспечению безопасности и механизмы координации оговорены в приложении I.

3. Настоящим учреждаются Совместный комитет по координации и сотрудничеству в целях обеспечения взаимной безопасности (далее называемый "СКБ"), совместные региональные комитеты безопасности (далее называемые "РКБ") и совместные районные координационные отделения (далее называемые "РКО"), как предусмотрено в приложении I.

4. Меры безопасности, предусмотренные в настоящем Соглашении и в приложении I, могут быть пересмотрены по просьбе любой из Сторон и могут быть дополнены по взаимному согласию Сторон. Конкретный порядок пересмотра излагается в приложении I.

5. Для целей настоящего Соглашения термин "поселения" означает на Западном берегу – поселения в зоне С, а в секторе Газа – зоны поселений Гуш-Катиф и Эрец, а также другие поселения в секторе Газа, как показано на прилагаемой карте № 2.

СТАТЬЯ XIII

Безопасность

1. После завершения передислокации израильских вооруженных сил в каждом районе, как указано в добавлении 1 к приложению I, Совет будет брать на себя полномочия и обязанности по обеспечению внутренней безопасности и общественного порядка в зоне А в этом районе.
 2. а. Израильские вооруженные силы будут целиком передислоцированы из зоны В. Израиль передаст Совету, а Совет возьмет на себя обязанности по поддержанию общественного порядка для палестинцев. Израиль несет главную ответственность за обеспечение безопасности для целей защиты израильтян и борьбы с угрозой терроризма.
 - б. В зоне В палестинская полиция берет на себя ответственность за поддержание общественного порядка для палестинцев и развертывает свои силы для удовлетворения палестинских нужд и потребностей следующим образом:
 - 1) палестинская полиция создает 25 полицейских участков и постов в городах, деревнях и других местах, перечисленных в добавлении 2 к приложению I, как обозначено на карте № 3. РКБ на Западном берегу могут дать свое согласие на создание дополнительных полицейских участков и постов, если это необходимо;
 - 2) палестинская полиция отвечает за поддержание общественного порядка в случае возникновения инцидентов, в которых замешаны только палестинцы;
 - 3) палестинская полиция свободно функционирует в населенных местах, где расположены полицейские участки и посты, как сказано в пункте б(1) выше;
 - 4) тогда как движение палестинских полицейских в форме в зоне В за пределами мест, где имеется палестинский полицейский участок или пост, будет производиться после координации и получения подтверждения через соответствующее РКО – через три месяца после завершения передислокации из зоны В, – РКО могут решить, что передвижение палестинских полицейских из полицейских участков в зоне В в палестинские города и деревни в зоне В по дорогам, которые используются только палестинскими транспортными средствами, будет происходить после уведомления РКО;
 - 5) координация такого планового передвижения до получения подтверждения через соответствующее РКО включает в себя составление плана, указывающего, в частности, число полицейских, а также типы и количество вооружений и транспортных средств, которые будут при этом задействованы; она включает в себя также описание мер по обеспечению дальнейшей координации с помощью соответствующих средств связи, точный график передвижения в зону планируемой операции, включая пункт назначения и маршруты передвижения, обозначения предполагаемой продолжительности операции и график возвращения в полицейский участок или пост;
- после получения запроса относительно передвижения полицейских в соответствии с настоящим пунктом израильская сторона РКО будет сообщать палестинской

стороне свой ответ при нормальных и обычных обстоятельствах в течение одного дня, а при чрезвычайных обстоятельствах – не позднее чем через два часа;

- 6) палестинская полиция и израильские вооруженные силы будут проводить совместную деятельность по обеспечению безопасности на основных дорогах, как указано в приложении I;
- 7) палестинская полиция будет доводить до сведения РКБ на Западном берегу фамилии полицейских, номерные знаки полицейских автомобилей и серийные номера вооружений по каждому полицейскому участку и посту в зоне В;
- 8) дальнейшая передислокация из зоны С и передача ответственности палестинской полиции за обеспечение внутренней безопасности в зонах В и С будут производиться в три этапа, причем каждый этап будет начинаться после интервала в шесть месяцев, так, чтобы весь процесс завершился через 18 месяцев с даты формирования Совета, за исключением вопросов, входящих в повестку дня переговоров о постоянном статусе, и общей ответственности Израиля в отношении израильцев и границ;
- 9) в течение шести месяцев после завершения первого этапа передислокации будет произведен обзор процедур, изложенных в настоящем пункте.

СТАТЬЯ XIV

Палестинская полиция

1. Совет создает сильную полицию. Обязанности, функции, структура, дислокация и состав палестинской полиции, положения, касающиеся ее оснащения и деятельности, а также правила поведения излагаются в приложении I.
2. Палестинские полицейские силы, созданные в соответствии с Соглашением по Газе и Иерихону, будут полностью интегрированы в палестинскую полицию, и на них будут распространяться положения настоящего Соглашения.
3. Никакие другие вооруженные силы, за исключением палестинской полиции и израильских вооруженных сил, не будут создаваться и не будут действовать на Западном берегу и в секторе Газа.
4. За исключением вооружений, боеприпасов и оснащения палестинской полиции, которые описаны в приложении I, и этих же средств, находящихся в распоряжении израильских вооруженных сил, никакая организация или группа и никакое лицо на Западном берегу и в секторе Газа не имеет права производить, продавать, приобретать, владеть, импортировать или иным образом ввозить на Западный берег или в сектор Газа никакие виды огнестрельного оружия, боеприпасы, вооружения, взрывчатые вещества, порох или связанные с ними предметы, помимо тех случаев, которые предусмотрены в приложении I.

СТАТЬЯ XV

Предотвращение враждебных актов

1. Обе стороны принимают все меры, необходимые для предотвращения террористических, преступных или боевых действий, направленных друг против друга, против частных лиц, на которых распространяется юрисдикция другой стороны, и против их собственности, и принимают предусмотренные законом меры против правонарушителей.
2. Конкретные положения об осуществлении настоящей статьи излагаются в приложении I.

СТАТЬЯ XVI

Меры укрепления доверия

С целью создания в обществе позитивной атмосферы, благоприятствующей осуществлению настоящего Соглашения, и закладывания прочной основы для взаимного доверия и доброй воли, а также для того, чтобы содействовать ожидаемому сотрудничеству и новым отношениям между двумя народами, обе Стороны договариваются принять следующие меры укрепления доверия:

1. Израиль освободит или передаст палестинской стороне палестинских задержанных и заключенных, жителей Западного берега и сектора Газа. Первый этап освобождения этих заключенных и задержанных будет сразу после подписания настоящего Соглашения, а второй этап будет перед датой проведения выборов. Будет иметь место также третий этап освобождения задержанных и заключенных. Задержанные и заключенные будут освобождаться из состава тех категорий, которые перечислены в приложении VII (Освобождение палестинских заключенных и задержанных). Освобожденные будут вправе вернуться в свои дома на Западном берегу и в сектора Газа.
2. Палестинцы, которые поддерживали контакты с израильскими властями, не будут подвергаться актам запугивания, насилия, мести или преследования. Для обеспечения их защиты будут приняты соответствующие оперативные меры в координации с Израилем.
3. Палестинцы из-за границы, въезд которых на Западный берег и в сектор Газа разрешается в соответствии с настоящим Соглашением и к которым применимы положения настоящей статьи, не будут подвергаться судебному преследованию за правонарушения, совершенные до 13 сентября 1993 года.

ГЛАВА 3 – ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

СТАТЬЯ XVII

Юрисдикция

1. В соответствии с Декларацией принципов юрисдикция Совета будет охватывать территорию Западного берега и сектора Газа в качестве единой территориальной единицы, за исключением:
 - а. вопросов, которые будут согласованы на переговорах о постоянном статусе: Иерусалим, поселения, установленные места военного назначения, палестинские беженцы, границы, внешние сношения и израильяне;
 - б. полномочий и обязанностей, не передаваемых Совету.

2. В соответствии с этим полномочия Совета охватывают все вопросы, относящиеся к его территориальной, функциональной и личной юрисдикции, следующим образом:

- a. Территориальная юрисдикция Совета распространяется на территорию сектора Газа, за исключением поселений и территории военного объекта, показанной на карте № 2, и на территорию Западного берега, за исключением зоны С, которая – за исключением вопросов, подлежащих согласованию на переговорах о постоянном статусе, – будет постепенно передаваться под палестинскую юрисдикцию в три этапа, причем каждый этап будет начинаться после интервала в шесть месяцев, так чтобы весь процесс завершился через 18 месяцев со дня формирования Совета. К тому времени юрисдикция Совета будет охватывать территорию Западного берега и сектора Газа, за исключением вопросов, которые будут согласованы на переговорах о постоянном статусе.

В соответствии с положениями настоящего Соглашения территориальная юрисдикция распространяется на землю, недра и территориальные воды.

- b. Функциональная юрисдикция Совета распространяется на все полномочия и обязанности, передаваемые Совету, как указано в настоящем Соглашении или в любых будущих соглашениях, которые могут быть достигнуты между Сторонами в течение переходного периода.
- c. Территориальная и функциональная юрисдикция Совета распространяется на всех лиц, за исключением израильтян, если в настоящем Соглашении не предусмотрено иное.
- d. Независимо от положений подпункта a выше, Совет имеет функциональную юрисдикцию в зоне С, как указано в статье IV приложения III.

3. Совет в рамках своей компетенции обладает законодательными, исполнительными и судебными полномочиями и обязанностями, как это предусмотрено в настоящем Соглашении.

4. a. Израиль – через свои военные власти – осуществляет свою юрисдикцию в отношении районов, не подпадающих под территориальную юрисдикцию Совета, полномочий и обязанностей, не передаваемых Совету, и израильтян.
- b. С этой целью израильские военные власти сохраняют необходимые законодательные, судебные и исполнительные полномочия и обязанности в соответствии с международным правом. Это положение не отменяет действия применимого законодательства Израиля по отношению к израильтянам *in personam*.

5. Юрисдикция в отношении электромагнитной связи и воздушного пространства осуществляется в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

6. Правовые меры, оговоренные в Протоколе по юридическим вопросам, который приведен в приложении IV к настоящему Соглашению (далее называется "приложением IV"), соблюдаются без ущерба для положений настоящей статьи. Израиль и Совет могут договориться о дополнительных правовых мерах.

7. Израиль и Совет сотрудничают в вопросах оказания юридической помощи в уголовных и гражданских делах через правовой комитет (далее называемый "Правовым комитетом"), создаваемый в соответствии с настоящим Соглашением.

8. Юрисдикция Совета будет постепенно распространяться на территорию Западного берега и сектора Газа, за исключением вопросов, подлежащих согласованию на переговорах о постоянном статусе, по мере осуществления ряда передислокаций израильских вооруженных сил. Первый этап передислокации израильских вооруженных сил будет охватывать населенные зоны на Западном берегу – города, поселки, лагеря беженцев и селения, как изложено в приложении I, – и будет завершен до начала периода подготовки к палестинским выборам, т.е. за 22 дня до дня выборов. Дальнейшая передислокация израильских вооруженных сил в установленные места военного назначения начнется немедленно после формирования Совета и будет производиться в три этапа, причем каждый этап будет начинаться после интервала в шесть месяцев, так чтобы весь процесс завершился не позднее чем через 18 месяцев с даты формирования Совета.

СТАТЬЯ XVIII

Законодательные полномочия Совета

1. Для целей настоящей статьи термин "законодательство" означает любые законы и подзаконные акты, включая основные законы, законы, постановления и другие законодательные акты.

2. Совет имеет полномочия – в рамках своей юрисдикции, определенной в статье XVII настоящего Соглашения, – принимать законы.

3. Тогда как полномочия принимать законы находятся в руках Совета в целом, глава Исполнительного органа Совета имеет следующие законодательные полномочия:

- a. полномочия выступать с законодательными инициативами или представлять предлагаемые законопроекты Совету;
- b. полномочия промульгировать законодательные акты, принятые Советом;
- c. полномочия издавать подзаконные акты, включая постановления, касающиеся любых вопросов, которые оговорены, причем в определенных там рамках, в каком-либо законе, принятом Советом.

4. a. Законодательство, включая законодательство, дополняющее или отменяющее существующие законы или военные приказы, которое выходит за рамки юрисдикции Совета или которое иным образом несовместимо с положениями Декларации о принципах, настоящего Соглашения или любого другого соглашения, которое может быть достигнуто между двумя сторонами в течение переходного периода, не имеет силы и является недействительным *ab initio*.

- b. Глава Исполнительного органа Совета не промульгирует законодательство, принятое Советом, если такое законодательство подпадает под действие положений настоящего пункта.

5. Все законодательство доводится до сведения израильской стороны Правового комитета.

6. Без ущерба для положений пункта 4 выше израильская сторона Правового комитета может направить Комитету любое законодательство, на которое, по мнению Израиля, распространяются положения пункта 4 выше, с тем чтобы обратить на него внимание Комитета и обсудить вопросы, вытекающие из такого законодательства. Правовой комитет рассмотрит направленное ему законодательство при первой возможности.

СТАТЬЯ XIX

Права человека и верховенство права

Израиль и Совет осуществляют свои полномочия и обязанности в соответствии с настоящим Соглашением с должным учетом международно признанных норм и принципов прав человека и верховенства права.

СТАТЬЯ XX

Права, ответственность и обязанности

1. а. Передача Совету полномочий и обязанностей израильскими военными властями и их гражданской администрацией, как изложено в приложении III, охватывает все соответствующие права, ответственность и обязанности, возникающие в связи с действием или бездействием, которые имели место до такой передачи. Израиль перестанет нести любую финансовую ответственность за такое действие или бездействие, а Совет будет нести всю финансовую ответственность за это и за свое собственное функционирование.
 - б. Любой финансовый иск, предъявленный в этой связи к Израилю, будет передан Совету.
 - с. Израиль предоставляет Совету информацию, которой он располагает в отношении находящихся в судопроизводстве и ожидаемых исков, предъявляемых в этой связи к Израилю в любом суде или трибунале.
 - д. Если по такому иску предприняты процессуальные действия, Израиль уведомит Совет об этом и даст ему возможность участвовать в ответе по иску и выдвигать доводы от его имени.
 - е. В случае, если какой-либо суд или трибунал в связи с таким иском принимает решение о возмещении издержек Израилем, Совет немедленно компенсирует Израилю полную сумму такого возмещения.
 - ф. Без ущерба для вышесказанного в тех случаях, когда суд или трибунал, рассматривающий такой иск, находит, что ответственность лежит целиком на сотруднике или агенте, который незаконно или неправомерно превысил свои полномочия, Совет не несет никакой финансовой ответственности.
2. а. Несмотря на положения пунктов 1.d-1.f выше, каждая из сторон может принимать необходимые меры, включая промульгирование законодательства, для обеспечения того, чтобы такие иски палестинцев, включая находящиеся в судопроизводстве иски, по которым еще не началось заслушивание свидетельских показаний, подавались только

в палестинские суды или трибуналы на Западном берегу и в секторе Газа и не подавались в израильские суды или трибуналы и не заслушивались ими.

- б. Если в палестинский суд или трибунал подается новый иск после отказа в рассмотрении иска на основании подпункта а выше, Совет поддерживает его и, действуя в соответствии с подпунктом а пункта 1 выше, в том случае, если выносится решение о выплате возмещения истцу, оплачивает сумму такого возмещения.
- с. Правовой комитет договаривается о порядке передачи всех материалов и информации, которые необходимы для того, чтобы дать возможность палестинским судам или трибуналам заслушивать такие иски, которые упомянуты в подпункте б выше, и, когда это необходимо, об оказании правовой помощи Израилем Совету в деле поддержания таких исков.

3. Сама по себе передача полномочий не затрагивает прав, ответственности и обязанностей никакого физического или юридического лица, существовавшего в день подписания настоящего Соглашения.

4. После формирования Совета он берет на себя все права, ответственность и обязанности Палестинского органа.

5. Для целей настоящего Соглашения термин "израильтяне" включает также действующие на законном основании израильские учреждения и корпорации, зарегистрированные в Израиле.

СТАТЬЯ XXI

Урегулирование разногласий и споров

Любые разногласия, связанные с применением настоящего Соглашения, передаются соответствующему механизму координации и сотрудничества, создаваемому согласно настоящему Соглашению. Положения статьи XV Декларации принципов применяются в отношении любых таких разногласий, которые не урегулированы с помощью соответствующего механизма координации и сотрудничества, а именно в отношении следующего:

1. Споры, касающиеся применения или толкования настоящего Соглашения или любых связанных с ним соглашений о переходном периоде, должны урегулироваться путем переговоров в рамках Комитета по связи.
2. Споры, которые невозможно урегулировать путем переговоров, могут быть урегулированы с помощью согласительной процедуры, которая должна быть согласована обеими Сторонами.
3. Стороны могут согласиться передать в арбитраж споры, касающиеся переходного периода, которые невозможно урегулировать с помощью согласительной процедуры. С этой целью Стороны по взаимному согласию создадут арбитражный комитет.

ГЛАВА 4 - СОТРУДНИЧЕСТВО

СТАТЬЯ XXI

Отношения между Израилем и Советом

1. Израиль и Совет стремятся укреплять взаимопонимание и терпимость и соответственно воздерживаются от подстрекательства, включая враждебную пропаганду, друг против друга и, без ущерба для принципа свободы выражения, принимают правовые меры по предотвращению такого подстрекательства со стороны любых организаций, групп или частных лиц в пределах своей юрисдикции.
2. Израиль и Совет обеспечивают, чтобы их соответствующие системы образования внесли свой вклад в мирные отношения между израильским и палестинским народами и в мир во всем регионе, и будут воздерживаться от внедрения любых мотивов, которые могли бы отрицательно сказаться на процессе примирения.
3. Без ущерба для других положений настоящего Соглашения Израиль и Совет сотрудничают в борьбе с уголовной деятельностью, которая может затрагивать обе стороны, включая правонарушения, связанные с оборотом незаконных наркотических средств и психотропных веществ, контрабанду и правонарушения против собственности, в том числе правонарушения, связанные с транспортными средствами.

СТАТЬЯ XXIII

Сотрудничество в связи с передачей полномочий и обязанностей

В целях обеспечения нормальной, мирной и планомерной передачи полномочий и обязанностей обе стороны будут сотрудничать в связи с передачей полномочий и обязанностей, касающихся обеспечения безопасности, в соответствии с положениями приложения I, а также в связи с передачей гражданских полномочий и обязанностей в соответствии с положениями приложения III.

СТАТЬЯ XXIV

Экономические отношения

Экономические отношения между двумя сторонами оговорены в Протоколе по экономическим отношениям, подписанном в Париже 29 апреля 1994 года, и в добавлениях к нему и в Дополнении к Протоколу об экономических отношениях, которые все приводятся в приложении V, и будут регулироваться соответствующими положениями настоящего Соглашения и приложений к нему.

СТАТЬЯ XXV

Программы сотрудничества

1. Стороны договариваются о создании механизма по разработке программ сотрудничества между ними. Детали такого сотрудничества излагаются в приложении VI.
2. Настоящим учреждается Постоянный комитет по сотрудничеству для рассмотрения вопросов, возникающих в контексте этого сотрудничества, как предусмотрено в приложении VI.

СТАТЬЯ XXVI

Совместный израильско-палестинский комитет по связи

1. Комитет по связи, учрежденный в соответствии со статьей X Декларации принципов, обеспечивает нормальное осуществление настоящего Соглашения. Он занимается вопросами, требующими координации, другими вопросами, представляющими взаимный интерес, и спорами.
2. Комитет по связи состоит из одинакового числа членов от каждой Стороны. По необходимости он может привлекать к своей работе других технических специалистов и экспертов.
3. Комитет по связи утверждает свои правила процедуры, включая периодичность и место или места проведения своих заседаний.
4. Комитет по связи принимает свои решения путем достижения согласия.
5. Комитет по связи создает подкомитет, который будет наблюдать за осуществлением настоящего Соглашения и руководить его осуществлением (далее называется "Комитетом по наблюдению и руководству"). Он будет функционировать следующим образом:
 - a. Комитет по наблюдению и руководству будет на постоянной основе наблюдать за осуществлением настоящего Соглашения, с тем чтобы укреплять сотрудничество и содействовать мирным отношениям между обеими сторонами.
 - b. Комитет по наблюдению и руководству будет руководить деятельностью различных совместных комитетов, создаваемых в соответствии с настоящим Соглашением (СКБ, КГВ, Правовой комитет, Совместный экономический комитет и Постоянный комитет по сотрудничеству), в связи с текущим осуществлением Соглашения и будет представлять доклады Комитету по связи.
 - c. Комитет по наблюдению и руководству будет состоять из глав различных комитетов, упомянутых выше.
 - d. Два руководителя Комитета по наблюдению и руководству будут определять его правила процедуры, включая периодичность и места проведения его заседаний.

СТАТЬЯ XXVII

Связь и сотрудничество с Иорданией и Египтом

1. В соответствии со статьей XII Декларации принципов обе Стороны предложили правительствам Иордании и Египта участвовать в проведении дальнейших мероприятий по обеспечению связи и сотрудничества между правительством Израиля и палестинскими представителями, с одной стороны, и правительствами Иордании и Египта, с другой стороны, в целях содействия сотрудничеству между ними. В рамках этих мероприятий был сформирован и приступил к работе Постоянный комитет.
2. Постоянный комитет путем достижения согласия принимает решения относительно способов приема лиц, перемещенных с Западного берега и из сектора Газа в 1967 году, а также относительно необходимых мер по предотвращению дезорганизации и беспорядков.
3. Постоянный комитет рассматривает и другие вопросы, представляющие взаимный интерес.

СТАТЬЯ XXVIII

Лица, пропавшие без вести

1. Израиль и Совет сотрудничают путем оказания друг другу всей необходимой помощи в проведении поисков лиц, пропавших без вести, и тел лиц, которые не были обнаружены, а также путем предоставления информации о лицах, пропавших без вести.
2. ООП обязуется сотрудничать с Израилем и оказывать ему помощь в его усилиях по установлению местонахождения и возвращению в Израиль израильских солдат, пропавших без вести в бою, и тел солдат, которые не были обнаружены.

ГЛАВА 5 - РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ XXIX

Безопасное передвижение между Западным берегом и сектором Газа

Меры по обеспечению безопасного передвижения лиц и транспортных средств между Западным берегом и сектором Газа изложены в приложении I.

СТАТЬЯ xxx

Проходы

Меры по координации между Израилем и Советом в отношении проходов Египет–Иордания, а также любых других согласованных международных переходов изложены в приложении I.

СТАТЬЯ xxxi

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания.
2. Соглашение по Газе и Иерихону, за исключением статьи XX (Меры укрепления доверия), Соглашение о подготовительной передаче полномочий и обязанностей и Протокол о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей будут заменены настоящим Соглашением.
3. После своего формирования Совет заменяет собой Палестинский орган и берет на себя все обязательства и обязанности Палестинского органа, вытекающие из Соглашения по Газе и Иерихону, Соглашения о подготовительной передаче полномочий и обязанностей и Протокола о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей.
4. Обе стороны принимают все необходимое законодательство для осуществления настоящего Соглашения.
5. Переговоры между Сторонами о постоянном статусе начнутся как можно раньше, но не позднее 4 мая 1996 года. Достигнуто понимание того, что эти переговоры должны охватывать нерешенные вопросы, включая следующие вопросы: Иерусалим, беженцы, поселения, меры безопасности, границы, отношения и сотрудничество с другими соседями и прочие вопросы, представляющие взаимный интерес.
6. Ничто в настоящем Соглашении не предопределяет и не предрешает результаты переговоров о постоянном статусе, которые будут проведены в соответствии с Декларацией принципов. Факт заключения настоящего Соглашения любой из Сторон не рассматривается как ее отказ от каких-либо своих существующих прав, претензий или позиций.
7. Ни одна из сторон не инициирует и не предпринимает никаких шагов, которые изменили бы статус Западного берега и сектора Газа до исхода переговоров о постоянном статусе.
8. Обе Стороны рассматривают Западный берег и сектор Газа в качестве единой территориальной единицы, целостность и статус которой будут сохраняться в течение переходного периода.
9. ООП дает обязательство, что в течение двух месяцев с даты формирования Совета Палестинский национальный совет соберется и официально утвердит необходимые изменения в Палестинской хартии в соответствии с обязательством, которое было изложено в письмах Председателя ООП от 9 сентября 1993 года и 4 мая 1994 года на имя Премьер–Министра Израиля.

10. В соответствии со статьей IX приложения I к настоящему Соглашению Израиль подтверждает, что постоянные контрольно-пропускные пункты на дорогах, ведущих в район Иерихона и из района Иерихона (за исключением дорог, связанных с подъездной дорогой, ведущей из Муса-Алами к мосту Алленби), будут ликвидированы после завершения первого этапа передислокации.

11. Заключенные, которые в соответствии с Соглашением по Газе и Иерихону были переданы Палестинскому органу с тем условием, что они будут оставаться в районе Иерихона в течение оставшейся части установленного в приговоре срока, будут вправе вернуться в свои дома на Западному берегу и в секторе Газа после завершения первого этапа передислокации.

12. Что касается отношений между Израилем и ООП, то, не нанося ущерба обязательствам, содержащимся в письмах от 9 сентября 1993 года и 4 мая 1994 года, которые были подписаны Премьер-Министром Израиля и Председателем ООП и которыми они обменялись, обе стороны будут применять к взаимным отношениям положения пункта 1 статьи XXII с необходимыми изменениями.

13. а. Преамбула к настоящему Соглашению, а также все приложения, добавления и карты, которыми оно сопровождается, являются его неотъемлемой частью.

б. Стороны договариваются о том, что следующие карты, приложенные к Соглашению по Газе и Иерихону:

- а) карта № 1 (Сектор Газа), точная копия которой прилагается к настоящему Соглашению в качестве карты № 2 (в настоящем Соглашении – "карта № 2");
- б) карта № 4 (Дислокация палестинской полиции в секторе Газа), точная копия которой прилагается к настоящему Соглашению в качестве карты № 5 (в настоящем Соглашении – "карта № 5");
- в) карта № 6 (Зоны деятельности на море), точная копия которой прилагается к настоящему Соглашению в качестве карты № 8 (в настоящем Соглашении – "карта № 8"),

являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и будут оставаться в силе в течение срока действия настоящего Соглашения.

14. Хотя зона Джефтлик перейдет под функциональную и личную юрисдикцию Совета в течение первого этапа передислокации, вопрос о передаче этой зоны под территориальную юрисдикцию Совета будет рассмотрен израильской стороной в ходе первой фазы дальнейших этапов передислокации.

Совершено в Вашингтоне, округ Колумбия, двадцать восьмого дня сентября месяца 1995 года.

За правительство
Государства Израиль

Ицхак РАБИН

Шимон ПЕРЕС

За ООП

Ясир АРАФАТ

В присутствии:

Соединенные Штаты Америки

Уильям Дж. КЛИНТОН

Уоррен КРИСТОФЕР

Российская Федерация

Андрей В. КОЗЫРЕВ

Арабская Республика Египет

Амр МУСА

Иорданское Хашимитское Королевство

Хусейн Бен ТАЛАЛ

Королевство Норвегия

Бьёрн Туре ГУДАЛ

Европейский союз

Фелипе ГОНСАЛЕС
